



# СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

## ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

**2492**<sup>-е ЗАСЕДАНИЕ</sup>  
28 ОКТЯБРЯ 1983 ГОДА

ТРИДЦАТЬ ВОСЬМОЙ  
ГОД

НЬЮ-ЙОРК

---

### СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Стр.</i>
Предварительная повестка дня (S/Agenda/2492) . . . . .	1
Утверждение повестки дня . . . . .	
Положение в Намибии:	
a) письмо постоянного представителя Сенегала при Органи- зации Объединенных Наций от 17 октября 1983 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/16048);	
b) письмо постоянного представителя Индии при Организации Объединенных Наций от 18 октября 1983 года на имя Пред- седателя Совета Безопасности (S/16051);	
c) дополнительный доклад Генерального секретаря об осуществ- лении резолюций 435 (1978) и 439 (1978) Совета Безопасности по вопросу о Намибии (S/15943) . . . . .	1
Организация работы . . . . .	10

## ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации.

Документы Совета Безопасности (условное обозначение S/...) обычно публикуются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам Совета Безопасности*. Дата документа указывает, в каком дополнении опубликован данный документ или информация о нем.

Резолюции Совета Безопасности, которые нумеруются в соответствии с системой, принятой в 1964 году, публикуются в ежегодных сборниках *Резолюции и решения Совета Безопасности*. Новая система, которая распространяется и на резолюции, принятые до 1 января 1965 года, полностью вошла в силу с этого времени.

## 2492-е ЗАСЕДАНИЕ

Пятница, 28 октября 1983 года, 11 час.

Нью-Йорк

*Председатель:* г-н Абдала САЛАХ  
(Иордания).

*Присутствуют представители следующих государств:* Гайаны, Заира, Зимбабве, Иордании, Китая, Мальты, Нидерландов, Никарагуа, Пакистана, Польши, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Того, Франции.

### Предварительная повестка дня (S/Agenda/2492)

1. Утверждение повестки дня.
2. Положение в Намибии:
  - a) письмо постоянного представителя Сенегала при Организации Объединенных Наций от 17 октября 1983 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/16048);
  - b) письмо постоянного представителя Индии при Организации Объединенных Наций от 18 октября 1983 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/16051);
  - c) дополнительный доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюций 435 (1978) и 439 (1978) Совета Безопасности по вопросу о Намибии (S/15943).

*Заседание открывается в 13 час. 40 мин.*

### Утверждение повестки дня

*Повестка дня утверждается.*

### Положение в Намибии:

- a) письмо постоянного представителя Сенегала при Организации Объединенных Наций от 17 октября 1983 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/16048);
- b) письмо постоянного представителя Индии при Организации Объединенных Наций от 18 октября 1983 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/16051);
- c) дополнительный доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюций 435 (1978) и 439 (1978) Совета Безопасности по вопросу о Намибии (S/15943)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-арабски*): В соответствии с решением, принятым на 2481-м заседании, я приглашаю представителя Сенегала занять место за столом Совета.

*По приглашению Председателя г-н Карре (Сенегал) занимает место за столом Совета.*

2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-арабски*): В соответствии с решением, принятым на 2481-м заседании, я приглашаю Председателя Совета по Намибии и других членов делегации Совета занять места за столом Совета.

*По приглашению Председателя г-н Лусака (Председатель Совета Организации Объединенных Наций по Намибии) и другие члены делегации занимают места за столом Совета.*

3. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-арабски*): В соответствии с решением, принятым на 2481-м заседании, я приглашаю г-на Муешиханге занять место за столом Совета.

*По приглашению Председателя г-н Муешиханге занимает место за столом Совета.*

4. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-арабски*): В соответствии с решениями, принятыми на 2481—2486, 2488-м и 2490-м заседаниях, я приглашаю представителей Алжира, Анголы, Аргентины, Болгарии, Ботсваны, Венгрии, Венесуэлы, Германской Демократической Республики, Замбии, Индии, Исламской Республики Иран, Канады, Кении, Кубы, Кувейта, Ливийской Арабской Джамахирии, Мексики, Мозамбика, Нигерии, Объединенной Республики Танзания, Перу, Сирийской Арабской Республики, Судана, Сьерра-Леоне, Туниса, Турции, Уганды, Федеративной Республики Германии, Чехословакии, Шри-Ланки, Эфиопии, Югославии и Южной Африки занять места, отведенные для них в зале заседаний Совета.

*По приглашению Председателя г-н Сахнун (Алжир), г-н Фигейреду (Ангола), г-н Муньис (Аргентина), г-н Цветков (Болгария), г-н Легваила (Ботсвана), г-н Шомоди (Венгрия), г-н Мартини Урданета (Венесуэла), г-н Отт (Германская Демократическая Республика), г-н Каунда (Замбия), г-н Кришнан (Индия), г-н Раджай-Хорасани (Исламская Республика Иран), г-н Пеллетье (Канада), г-н Вабуге (Кения), г-н Роа Коури (Куба), г-н Абулхасан (Кувейт), г-н Трейки (Ливийская Арабская Джамахирия), г-н Муньос Ледо (Мек-*

сика), г-н душ Сантуш (Мозамбик), г-н Фафовора (Нигерия), г-н Рупия (Объединенная Республика Танзания), г-н Ариас Стелья (Перу), г-н эль-Фаттал (Сирийская Арабская Республика), г-н Абдалла (Судан), г-н Корма (Сьерра-Леоне), г-н Слим (Тунис), г-н Кырджа (Турция), г-н Отунну (Уганда), г-н ван Велль (Федеративная Республика Германии), г-н Кулавец (Чехословакия), г-н Фонсека (Шри-Ланка), г-н Ибрагим (Эфиопия), г-н Глоб (Югославия) и г-н ван Шердинг (Южная Африка) занимают места, отведенные для них в зале заседаний Совета.

5. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-арабски): У членов Совета имеется документ S/16085/Rev. 1, в котором содержится текст пересмотренного проекта резолюции, представленный Гайаной, Заиром, Зимбабве, Иорданией, Мальтой, Никарагуа, Пакистаном и Того.

6. Первый оратор — представитель Уганды. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

7. Г-н ОТУННУ (Уганда) (говорит по-английски): Г-н Председатель, я благодарю вас и других членов Совета за предоставленную нам возможность принять участие в обсуждении вопроса о Намибии. Позвольте мне прежде всего приветствовать вас и передать сердечные поздравления от имени делегации Уганды. В это очень тяжелое для международного сообщества время мы рады видеть на посту Председателя Совета вас, человека, обладающего большим опытом и деловыми качествами.

8. Я хотел бы воздать дань особого уважения моему брату г-ну Ноэлю Синклеру, представителю Гайаны, который руководил работой Совета в прошлом месяце. Сентябрь был очень напряженным и трудным месяцем для Совета, и мы с большим вниманием следили за чрезвычайно умелым руководством, которое осуществлял г-н Синклер.

9. Я также пользуюсь этой возможностью, чтобы выразить уважение нашему Генеральному секретарю и его персоналу за их неустанные усилия, направленные на предоставление независимости Намибии. Доклад, представленный на рассмотрение Совета [S/15943], является ярким свидетельством этих усилий.

10. Делегация Уганды неоднократно выступала в Совете по вопросу о Намибии и много раз говорила о меняющейся истории многострадального народа Намибии — истории невыполненных обещаний, неосуществленных резолюций и обманутого доверия. Однако сегодня я не собираюсь долго говорить об этом.

11. Сегодня делегация Уганды обратилась с просьбой разрешить ей участвовать в этих прениях главным образом из-за одного вопроса, а именно вопроса о так называемой «увязке». По поводу этой идеи, с помощью которой некоторые стремятся увязать независимость Намибии с выводом кубинских интернационалистских сил из

Анголы, неоднократно упоминалось в докладе Генерального секретаря. Из доклада можно заключить, что в конечном счете все вопросы, включенные в план Организации Объединенных Наций, касающийся независимости Намибии, были решены. И тем не менее, касаясь осуществления этого плана, Генеральный секретарь сделал замечание о том, что «позиция Южной Африки по вопросу о выводе кубинских войск из Анголы в качестве предварительного условия осуществления резолюции 435 (1978) по-прежнему не позволяет приступить к осуществлению плана Организации Объединенных Наций» [там же, пункт 25].

12. Нет сомнения в том, что Южная Африка прибегла к «увязке» как к еще одному предлогу, для того чтобы отсрочить предоставление независимости Намибии. Однако вопрос «увязки» имеет гораздо более глубокие корни и выходит за пределы Южной Африки.

13. В статье, опубликованной в газете «Нью-Йорк таймс» 15 июля 1982 года, озаглавленной «Увязка в Африке», говорится, что позиция США в отношении деколонизации Намибии и присутствия кубинских войск в Анголе вызывает чувство благодарности Претории. Джозеф Леливельд, бывший тогда главным корреспондентом «Нью-Йорк таймс» на юге Африки, в отношении «увязки» писал следующее:

«...Вопрос об уходе кубинцев, похоже, ни разу не возникал в бесконечных переговорах, ведущихся вот уже четыре года начиная с 1977 года между Южной Африкой и пятью западными государствами, в отношении будущего территории».

Что касается южноафриканцев, то этот вопрос оставался в тени до июня прошлого года, когда заместитель государственного секретаря Уильям П. Кларк совершил поездку сюда [в Преторию].

...

В соответствии с прозвучавшей здесь версией южноафриканцев спросили, не изменят ли они позицию в отношении урегулирования вопроса под эгидой Организации Объединенных Наций, если Организация Объединенных Наций обязуется гарантировать, что это будет сопровождаться уходом кубинцев.

Согласно тому, что южноафриканцы говорят сейчас о дипломатической истории последних тринадцати месяцев, это было началом встречи умов Претории и Вашингтона, приведшей к тому, что Южная Африка в конце концов отказалась от всех процедурных требований и оговорок, выдвигаемых ею перед администрацией Картера, с тем чтобы отсрочить урегулирование...»

В той же статье г-н Леливельд привел высказывание сотрудника южноафриканского правительства, будто бы сказавшего: «Это то, что начали американцы, чего они хотели, того и добились».

14. В передовой статье газеты «Нью-Йорк таймс» от 8 июля 1982 года, озаглавленной «В Намибии открывается возможность», были приведены слова г-на Честера Крокера, помощника государственного секретаря, который сказал: «Вопросы сейчас получили увязку в умах тех, кто определяет политику». Выдвигая таким образом идею «увязки», Соединенные Штаты наложили эмбарго на независимость Намибии.

15. Сторонники «увязки» много говорят о присутствии кубинских военнослужащих в Анголе. В связи с этим каковы же действительные факты? Давайте рассмотрим их.

16. Ни ангольские, ни кубинские войска никогда не вторгались на южноафриканскую территорию. Наоборот, южноафриканские войска продолжают оккупировать территорию Анголы в провинции Кунене с момента вторжения туда в августе 1981 года.

17. Ни ангольские, ни кубинские войска никогда не вторгались на территорию Намибии. Наоборот, южноафриканские войска продолжают незаконную оккупацию Намибии с того времени, когда согласно решению Генеральной Ассамблеи и резолюции 2145 (XXI) было прекращено действие мандата Южной Африки над намибийской территорией в 1966 году.

18. Ни ангольские, ни кубинские войска никогда не вторгались ни в одно из соседних государств региона. Наоборот, Южная Африка продолжает вести непрерывную кампанию агрессии и дестабилизации независимых государств этого региона. Южная Африка бесцеремонно заявила об этом совсем недавно, утром 17 октября 1983 года, когда осуществила нападение на Мапуту.

19. Географически Ангола и Южная Африка не имеют даже общей границы. Именно Южная Африка продолжает использовать территорию Намибии в качестве плацдарма для агрессии и учебного полигона для подготовки подрывных элементов и наемников.

20. Невероятно, чтобы несколько тысяч ангольских и кубинских военнослужащих могли угрожать Южной Африке, которая является самой мощной военной державой в регионе с ежегодным военным бюджетом около 3 млрд. долларов США, число военнослужащих которой в настоящее время превысило 200 тыс. в регулярных войсках, а общее число людей в состоянии активной или потенциальной мобилизации составляет 480 тыс.

21. Более того, в равной степени невероятно, чтобы несколько тысяч кубинских военнослужащих в Анголе могли каким-либо образом оказать влияние на то, что так часто называют «жизненно важными интересами» Соединенных Штатов.

22. Куба и Ангола публично заявляли — что было особо подчеркнуто в коммюнике министров иностранных дел обеих стран, опубликованном 4 февраля 1982 года, — об их намерении вывести кубинские войска при условии обеспечения безопасности Анголы.

23. Из вышеуказанного перечня фактов очевидно, что положение на юге Африки никоим образом не оправдывает такую «увязку».

24. Мы, конечно, знаем о давнем расхождении мнений между Соединенными Штатами и Кубой. Это вызывающая сожаление ситуация. Однако мы не можем понять и тем более согласиться с тем, что народ Намибии должен стать заложником этой ситуации. Мы напрасно искали оправдания этой «увязке».

25. Некоторые делегации выразили свою обеспокоенность в отношении региональной безопасности в южной части Африки в целом. Кто больше стремится к региональному миру и безопасности на юге Африки, чем независимые государства региона, которые лишь недавно обрели независимость? Эти государства хотят мира, который необходим им для того, чтобы сосредоточиться на неотложных задачах экономического и социального развития. Но какой мир может быть в южной части Африки, пока этот регион остается открытым охотничьим угодьем для южноафриканских войск? Какой мир может быть в южной части Африки, пока режим Южной Африки продолжает незаконную оккупацию территории Намибии, откуда осуществляются акты агрессии и дестабилизации против соседних государств?

26. Генеральный секретарь в своем докладе коснулся самой сути этой проблемы, когда заявил:

«Мирное решение проблемы Намибии является также залогом будущего мира и сотрудничества для всех стран этого региона» [там же, пункт 27].

Поэтому те, кто стремится к подлинному миру в регионе и безопасности в южной части Африки, должны сначала обратить внимание на агрессора, который является источником всех проблем, вместо того чтобы указывать на жертвы агрессии и оккупации.

27. Народ Намибии никогда не подходил так близко к цели достижения независимости. В связи с этим Генеральный секретарь указал в своем докладе:

«Результатом этих длительных и интенсивных консультаций явилось, в том что касается ЮНТАГ (Группа Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в переходный период), решение практически всех вопросов. Действительно, мы еще никогда не подходили столь близко к решению всех вопросов, связанных с путями осуществления резолюции 435 (1978)» [там же, пункт 24].

28. После столетней борьбы против зверств иностранной оккупации, в ходе которой погибло множество героев и ни в чем не повинных людей, народ Намибии под руководством Народной организации Юго-Западной Африки (СВАПО) вплотную приблизился к земле обетованной, земле независимой. Как прискорбно, что именно

в этот исторический момент внезапно появилось новое препятствие в виде «увязки», направленное на то, чтобы не дать народу Намибии ступить на независимую землю.

29. Осуществление мечты намибийского народа вновь отдалилось. Американский поэт Лэнгстон Хьюз размышляет об этом в своем стихотворении, озаглавленном «Что происходит с неосуществившейся мечтой?» Так как сказанное Лэнгстоном Хьюзом соответствует нынешнему обсуждению, я хотел бы процитировать здесь его слова:

«Что происходит с мечтой?

Высыхает ли она, как изюминка на солнце, или мучает, как рана, а потом уходит?

Гниет ли она, как испорченное мясо, или застывает и густеет, как сладкий сироп?

Тяготит ли она, как нелегкий груз, или исчезает?»

30. То, что происходит с мечтой намибийского народа, лежит на совести контактной группы западных стран, которая не обеспечила обещанного урегулирования, несмотря на все уступки, на которые пошли СВАПО и «прифронтовые» африканские государства.

31. То, что происходит с мечтой намибийского народа, лежит на совести Соединенных Штатов, которые несправедливо наложили эмбарго на независимость Намибии. Но Соединенные Штаты — великая держава, они могут снять это эмбарго, не понеся при этом никаких потерь.

32. То, что происходит с мечтой намибийского народа, лежит на совести Совета, который является автором резолюции 435 (1978). Доклад Генерального секретаря ясно свидетельствует о том, что практически все нерешенные ранее вопросы, рассматриваемые в связи с планом Организации Объединенных Наций для Намибии, сейчас решены, поэтому Совет обязан не только отказаться от идеи «увязки», но и принять необходимые меры для начала осуществления резолюции 435 (1978) в определенных временных рамках. Если Южная Африка по-прежнему будет препятствовать этому процессу, Совет вынужден будет применить санкции в соответствии с положениями главы VII Устава Организации Объединенных Наций и заставить ее подчиниться.

33. Осуществление мечты намибийского народа может быть отсрочено, но она не может не осуществиться, потому что эта мечта родилась в стремлении народа к независимости и свободе. Эта мечта соответствует нормам международного права и опирается на всеобщий консенсус международного сообщества. Мы вновь призываем тех, кто не присоединился к этому консенсусу, сделать этот единственно верный шаг.

34. Мы, в Уганде, уверены, что недалек тот день, когда Намибия займет место за этим столом как независимое и гордое африканское государство. В этот день радость будет царить на всем Африканском континенте. Но пока борьба должна продолжаться всеми возможными средствами.

35. Г-н МАШИНГАЙДЗЕ (Зимбабве) (*говорит по-английски*): Я выступаю здесь от имени Председателя Группы африканских государств и Председателя Движения неприсоединения. Хотя мне и не представилась возможность согласовать это с ними, я надеюсь, что в какой-то мере выражаю их чувства и отношение к приближающемуся завершению рассмотрения вопроса о положении в Намибии. Мы выражаем признательность всем тем, кто поддерживает нас и сочувствует нам, выступая в прениях, и проявляет терпение, находясь здесь на протяжении долгих, а иногда и утомительных часов, чтобы продемонстрировать свою солидарность с народом Намибии, особенно сейчас, когда его борьба становится все труднее. Таким образом, как от имени Председателя Группы африканских государств, так и от имени Председателя Движения неприсоединения я хотел бы выразить свою самую искреннюю благодарность всем вам.

36. Как нам известно, текущие заседания Совета были созваны после того, как Генеральным секретарем срочно был осуществлен мандат согласно резолюции 532 (1983), в которой ему было поручено провести консультации с заинтересованными сторонами, как это предусмотрено в плане Организации Объединенных Наций, касающемся независимости Намибии. Мы думали, что по окончании осуществления этого мандата Совет сочтет необходимым созвать заседание. В докладе Генерального секретаря совершенно четко изложены позиции соответствующих сторон. Как мы все ожидали, СВАПО через посредство своего Председателя намеревалась объявить Генеральному секретарю о своей готовности к подписанию соглашения с Южной Африкой о прекращении огня в любое время и в любом месте. Режим апартеида Южной Африки, как обычно, продолжает отказываться от сотрудничества. Однако надо отдать должное южноафриканским руководителям, что они также признали — и об этом ясно говорится в докладе Генерального секретаря, — что у них нет абсолютно никаких претензий в отношении всех вопросов, связанных с резолюцией 435 (1978), в которой содержится план Организации Объединенных Наций, касающийся независимости Намибии. Несмотря на это, они честно заявили, что не готовы содействовать предоставлению независимости Намибии в силу того, что все поднятые ими вопросы мы называли чуждыми, посторонними и не относящимися к резолюции 435 (1978). Мы охарактеризовали эти вопросы как неоправданные, необъективные, лишённые моральной основы, а также использовали другие всевозможные выражения. Поэтому теперь совершенно ясно: что бы мы ни предпринимали, южноафриканцы отнюдь не настроены содействовать достижению прогресса в этом вопросе.

37. Таковы позиции обеих сторон. Поэтому мы считаем, что международному сообществу необходимо знать о позиции администрации Южной Африки. Мы также считаем, что сначала нужно

разъяснить определенные тенденции, а затем уже официально отвергать их. Наша делегация стремилась сделать это в своих заявлениях. Поэтому мы все же надеемся на то, что по завершении этих прений все затронутые здесь посторонние вопросы будут представлены в их истинном свете и что никто не станет вновь обращаться в Совет или в какой-либо другой международный орган, пытаясь разъяснить причины отсутствия прогресса или нежелание содействовать его достижению в этих вопросах. Мы уже охарактеризовали эти вопросы, как вопросы «увязки».

38. Для достижения этой цели был официально представлен на рассмотрение Совета проект резолюции. Цель его состоит в том, чтобы разъяснить, разоблачить и осудить такую «увязку» и заклеить тех, кто поддерживает ее, а затем раз и навсегда отказаться от нее. Мы надеемся, что после всех этих заседаний никто никогда прямо или косвенно не будет пытаться увязывать вопрос о деколонизации Намибии с выводом кубинских интернационалистских сил из Анголы.

39. Представленный на рассмотрение Совета проект резолюции был разработан и составлен в таких формулировках, которые отражают международный консенсус, достигнутый здесь и на многих других форумах, в отношении того, что нам необходимо приступить к осуществлению резолюции 435 (1978) и устранить все препятствия на пути ее осуществления.

40. В проекте резолюции S/16085/Rev. 1 сделана честная попытка пойти навстречу интересам всех членов Совета, которые выразили различные мнения по поводу урегулирования вопросов, связанных с резолюцией 435 (1978). Они также заявили Совету, что не должны чиниться никакие препятствия осуществлению резолюции 435 (1978). Все их интересы были учтены в данном проекте резолюции.

41. Соавторы этого проекта резолюции — Гайана, Заир, Зимбабве, Иордания, Мальта, Никарагуа, Пакистан и Того — надеялись, что все 15 членов Совета поддержат этот документ, поскольку он направлен на то, чтобы конкретно отразить нашу согласованную позицию. Если проанализировать его, то можно убедиться, что это именно то, к чему мы стремимся.

42. Однако выяснилось, что некоторые члены Совета пришли к выводу, что они не могут поддержать все изложенное нами в этом документе. Они разъяснили нам свои позиции, и мы решили, насколько это возможно, пойти на уступки. Однако даже в этом случае учесть интересы всех, по-видимому, трудно.

43. Предпринимая последние попытки, мы вновь обратились к проекту резолюции, документ S/16085/Rev. 1, в результате чего был подготовлен документ S/16085/Rev. 2, который вскоре будет опубликован. Я хотел бы просить делегатов обратить внимание на пункт 9 постановляющей части документа S/16085/Rev. 1, и тогда

они смогут оценить это наше последнее отчаянное усилие, направленное на то, чтобы удовлетворить интересы всех. Сейчас я хотел бы в устной форме представить изменения, которые мы внесли в самую последнюю минуту.

44. В самом конце пункта 9 постановляющей части предлагается изменить дату «1 декабря 1983 года» на «31 декабря 1983 года». Если кто-либо будет утверждать, что это не уступка — перенос срока на целый месяц, — то тогда неизвестно, что означает понятие «уступка». Этот пункт постановляющей части будет читаться так:

«Просит Генерального секретаря как можно скорее и не позднее 31 декабря 1983 года представить Совету Безопасности доклад об осуществлении настоящей резолюции».

45. Следующее изменение внесено в пункт 10 постановляющей части. Слова «не позднее чем 31 декабря 1983 года» следует заменить словами «как можно скорее собраться после представления доклада Генерального секретаря». Этот пункт после внесения поправки будет читаться следующим образом:

«Постановляет продолжать активно заниматься этим вопросом и как можно скорее собраться после представления доклада Генерального секретаря с целью рассмотрения прогресса в осуществлении резолюции...»

Остальные формулировки остаются без изменений.

46. Вплоть до самой последней минуты, до того, как Председатель объявил об открытии этого заседания, мы продолжали вести переговоры. Сейчас подошли к завершению нашей работы. Мы хотели бы поблагодарить всех членов Совета, которые проявили глубокое понимание и сочувствие в этом деле и оказали большое содействие в проведении этих переговоров. Сейчас члены Совета и каждая из делегаций должны выразить свою позицию, свое мнение и отношение к рассматриваемому документу. Мы хотели бы неоднократно выразить нашу искреннюю благодарность и отметить, что авторы резолюции стремились к тому, чтобы после нашего возвращения в этот зал для обсуждения положения в Намибии больше не возникало вопросов об «увязке».

47. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-арабски*): Сейчас слово предоставляется представителю Соединенного Королевства, который пожелал выступить с кратким заявлением до проведения голосования.

48. Сэр Джон ТОМСОН (*Соединенное Королевство*) (*говорит по-английски*): Мои высказывания могут показаться несколько оптимистичными в свете создавшегося положения, когда в обеденное время мы сидим без обеда, а представленная резолюция, по-видимому, может не встретить консенсуса, на что возлагала глубокую надежду наша делегация. Мы делали все возможное, пытались превратить наши надежды в реальную действительность.

49. Хотя наши усилия лишь частично увенчались успехом, тем не менее делегация моей страны, как и прежде, надеется на то, что Организация Объединенных Наций добьется успеха в вопросе о Намибии. Нам хотелось бы, чтобы план Организации Объединенных Наций для Намибии был претворен в жизнь как можно скорее. Это принесло бы пользу Организации Объединенных Наций, народу Намибии и, по нашему мнению, самой Южной Африке.

50. Рискуя показаться чересчур оптимистичным, я хотел бы выделить ту красную нить, которая проходила через наши прения. Вполне возможно, что делегация моей страны слишком оптимистична, но мы внимательно выслушали не только риторические выступления, но и мнения, выраженные в кулуарах и в частных беседах. Мы не думаем, что проблема настолько трудна. Она намного проще тех проблем, которые постоянно фигурируют в повестке дня Совета. Поэтому разрешите мне выделить некоторые положения, которые, как мы считаем, поддерживают все делегации.

51. Во-первых, Генеральный секретарь блестяще справился с выполнением своего мандата в соответствии с резолюцией 532 (1983). Он настолько ускорил решение вопросов, что практически все нерешенные до этого вопросы были решены как в коллективном, так и в индивидуальном плане. В совместных усилиях и при поддержке Генерального секретаря мы должны продолжать добиваться мирного и скорейшего достижения Намибией независимости.

52. Во-вторых, существует глубокая обеспокоенность по поводу затягивания достижения Намибией независимости. Осуществление плана урегулирования является настоятельной необходимостью.

53. В-третьих, Совет не может согласиться с тем, что вывод кубинских войск из Анголы должен стать предварительным условием для осуществления урегулирования вопроса о Намибии. Это разные вопросы.

54. В-четвертых, члены Совета не могут найти никакого оправдания присутствию южноафриканских войск в Анголе. Южная Африка должна незамедлительно вывести свои вооруженные силы.

55. В-пятых, несмотря на многие другие вопросы, Совет должен держать вопрос о Намибии под постоянным и активным контролем.

56. Все мы согласны, как я понимаю, с тем, что плоды семилетних настойчивых переговоров нельзя предавать забвению. Нельзя недооценивать достигнутого прогресса. Важно, чтобы целью Совета оставалось мирное осуществление международно признанного урегулирования в соответствии с резолюцией 435 (1978).

57. Наша делегация не видит трудностей в том, чтобы полностью поддержать эти предложения.

Но всем понятно, что намного проще говорить о целях, чем их осуществлять. Мы согласны с оценкой президента Франции, что эта задача хоть и трудна, но выполнима. Мы видим вершину холма, но между нами и этой вершиной — огромная пропасть. Контактная группа ищет пути, чтобы преодолеть эту пропасть. Это медленный процесс, но в последние несколько лет мы все же добились небольшого успеха. Благодаря усилиям Генерального секретаря нам удалось немного сократить эту пропасть и приблизиться к другой ее стороне.

58. Методы нашего продвижения, которые настолько приблизили нас к цели, не следует отвергать на этом последнем этапе. Однако при таком положении присутствие иностранных войск в Анголе, как я уже говорил, является отдельным вопросом. Вполне справедливо, что он не рассматривается в проекте резолюции по Намибии. Наша поддержка проекта резолюции, конечно, рассчитана на вывод всех иностранных войск из Анголы. Для достижения этого необходимо начать с таких шагов, как разъединение войск, прекращение огня и вывод южноафриканских войск из Анголы.

59. В заключении своего доклада [S/15943] Генеральный секретарь заявил, что он и впредь готов прилагать усилия, направленные на достижение Намибией независимости в возможно более короткий срок. Он заслуживает нашей искренней признательности за его блестяще выполненную работу и четкий анализ, а также нашей активной поддержки в дальнейшей деятельности. Генеральный секретарь призывает все заинтересованные стороны приложить еще одно решительное усилие. Правительство моей страны готово принять участие в этих усилиях. Мы сделаем это в силу того, что являемся членом контактной группы, и в духе дружественных отношений и сотрудничества между Соединенным Королевством и «прифронтовыми» государствами. Бремя, которое легло на эти страны, вызывает у нас глубокую тревогу. И мы как в наших двусторонних отношениях, так и в рамках оказания поддержки Конференции по координации развития южной части Африки по-прежнему будем делать все от нас зависящее в целях оказания помощи.

60. Это, несомненно, явится темой двусторонних обсуждений, которые будет проводить государственный министр Великобритании по делам африканских стран г-н Малькольм Рифкинд в Зимбабве и Анголе во время посещения этих двух стран, включая Южную Африку, в начале следующего месяца. Мы также имели честь приветствовать в Лондоне президента Мозамбика Самору Машела, который прибыл на прошлой неделе с государственным визитом, и были огорчены тем, что непосредственно перед визитом его страна вновь подверглась нападению южноафриканских войск. Правительство моей страны выразило сожаление по поводу еще одного серьезного нарушения суверенитета Мозамбика, как и других актов насилия в регионе.

61. Я изложил позицию английского правительства 23 мая [2439-е заседание] во время наших последних прений и не собираюсь повторять ее сейчас. Я хотел бы, однако, обратиться к проекту резолюции, содержащемуся в документе S/16085/Rev. 2. Некоторую обеспокоенность у нас вызывает намерение Совета обратиться с просьбой к Генеральному секретарю представить в ближайшее время еще один доклад. У нашей делегации есть оговорка в отношении ссылки в пятом пункте преамбулы на то, что Намибия используется в качестве плацдарма для дестабилизации. Я должен подчеркнуть, что мы не истолковываем проект резолюции как предопределяющий решения, которые будут приняты Советом позднее на каком-либо заседании.

62. Чтобы содействовать достижению консенсуса, правительство моей страны может поддержать проект резолюции в его нынешнем виде, поскольку в нем одобряется подход Генерального секретаря, и он соответствует нашей цели обеспечения скорейшего осуществления резолюции 435 (1978). Мы считаем, что достижение Намибией независимости не должно задерживаться по причинам, которые не относятся к резолюции 435 (1978).

63. Соединенное Королевство считает, что проблемы юга Африки не могут и не должны решаться при помощи насилия. Мы искренне надеемся, что все члены Совета поддержат «прифронтовые» государства, контактную группу и непосредственно заинтересованные стороны в дальнейших настойчивых усилиях по достижению мира, к которым нас призывает Генеральный секретарь.

64. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-арабски*): Члены Совета получили проект резолюции, содержащийся в документе S/16085/Rev. 2, в который включены устные поправки, внесенные представителем Зимбабве в проект резолюции S/16085/Rev. 1.

65. Ставлю на голосование проект резолюции.

*Проводится голосование поднятием рук.*

*Голосовали за:* Китай, Франция, Гайана, Иордания, Мальта, Нидерланды, Никарагуа, Пакистан, Польша, Того, Союз Советских Социалистических Республик, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Заир, Зимбабве.

*Голосовали против:* Голосов против подано не было.

*Воздержались:* Соединенные Штаты Америки.

*Проект резолюции принимается 14 голосами при 1 воздержавшемся, причем никто не голосовал против [резолюция 539 (1983)].*

66. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-арабски*): Я предоставляю слово членам Совета, которые пожелали выступить с заявлением после голосования.

67. Г-н ОЛЕАНДРОВ (Союз Советских Социалистических Республик): Делегация Советского

Союза проголосовала за проект резолюции, подготовленный африканскими странами и другими неприсоединившимися государствами — членами Совета.

68. Принятое сегодня Советом решение по проблеме Намибии является шагом в правильном направлении, поскольку в нем вновь осуждается Южная Африка за продолжающуюся незаконную оккупацию Намибии и за чинимые ею препятствия в осуществлении резолюции 435 (1978) Совета Безопасности. В нем отвергается требование Южной Африки и Соединенных Штатов об «увязке» вопроса о независимости Намибии с посторонними вопросами и содержится требование о том, чтобы Южная Африка незамедлительно начала сотрудничество с Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций в целях осуществления решения Совета о независимости Намибии. В этом решении также устанавливается определенный срок представления доклада Генерального секретаря на этот счет и предусматривается принятие, в случае необходимости, мер против Южной Африки в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций.

69. Тем самым это решение Совета Безопасности укрепляет роль Организации Объединенных Наций в деле намибийского урегулирования, что является положительным фактором.

70. В то же время наша делегация считает необходимым отметить и тот факт, что в процессе консультаций первоначально внесенный проект резолюции оказался ослабленным в своем содержании. Причина этого всем хорошо известна. И на этот раз, как и в прошлом, в течение всех 17 лет борьбы в Организации Объединенных Наций за независимость Намибии, Соединенные Штаты и некоторые другие западные делегации вновь выступили в роли покровителей и защитников расистского режима Претории и воспротивились включению в проект положения, которое прямо говорило бы о необходимости применения против Южной Африки санкций согласно положениям главы VII Устава Организации Объединенных Наций.

71. За применение такого рода санкций в случае продолжающегося со стороны Южной Африки саботажа намибийского урегулирования высказалось подавляющее большинство стран, выступавших в Совете Безопасности. Однако негативное отношение к этому со стороны Соединенных Штатов и некоторых других западных держав фактически пришло на помощь Претории. В этом нет ничего нового. Еще раз подтвердилось, что Соединенные Штаты и некоторые другие западные друзья Южной Африки по-прежнему под прикрытием дымовой завесы из благих пожеланий, обещаний и наигранного оптимизма на деле оберегают расистский режим от международных санкций и тем самым помогают Претории выигрывать время и блокировать предоставление независимости Намибии. Каковы бы ни были слова, сказанные представителями этих стран в Совете, дела и реальная позиция этих стран говорят сами за себя.

72. Г-н ЛИХЕНСТАЙН (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Правительство моей страны целиком поддерживает дух только что принятой резолюции. Мы разделяем горячее желание членов Совета — тех, кто хочет внести вклад в плодотворное урегулирование этой проблемы, — без дальнейшего промедления приблизить деколонизацию Намибии в рамках резолюции 435 (1978) Совета. Многие серьезно и искренне поработали для достижения этой цели, но ничьи усилия не были столь эффективны, как усилия Генерального секретаря. Наше правительство проделало большую работу и будет впредь ее осуществлять в деле преодоления препятствий, стоящих на пути к достижению независимости Намибии.

73. Тем не менее в резолюции 539 (1983) имеются некоторые элементы, которые вызывают у нас обеспокоенность. В резолюции содержится ряд ссылок на предыдущие резолюции, которые правительство Соединенных Штатов не поддержало.

74. Более того, установленные этой резолюцией временные рамки, по нашему мнению, отражают подлинное усилие в духе доброй воли, направленное на достижение нелегкого деликатного равновесия. С одной стороны, Совет не должен делать ничего, что могло бы каким-либо образом способствовать затягиванию решения вопроса. С другой стороны, возникающие трудности и сложности на фоне неразумных и далеких от реализма ограничений и отсутствия гибкости на переговорах требуют преодоления оставшихся препятствий в решении вопроса о независимости Намибии. В связи с этим у правительства моей страны имеются некоторые оговорки, касающиеся формулировки резолюции 539 (1983), хотя я повторяю, что с нашей точки зрения она представляет собой похвальное усилие по достижению необходимого равновесия.

75. Наконец, у нас вызывают беспокойство содержащиеся в резолюции предположения относительно возможных действий в будущем согласно главе VII Устава. Мы считаем эти предположения преждевременными. В переговорах, направленных на обеспечение осуществления резолюции 435 (1978), достигнут прогресс. Об этом весьма значительном прогрессе сообщил Генеральный секретарь в своем докладе [S/15943].

76. Наше правительство не рассчитывает на возможную неудачу; мы рассчитываем на конечный успех и полностью привержены этой цели.

77. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-арабски*): Г-н Лусака, Председатель Совета Организации Объединенных Наций по Намибии, выразил желание выступить с заявлением. Я предоставляю ему слово.

78. Г-н ЛУСАКА (Замбия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я еще раз хочу поблагодарить вас за предоставленную мне возможность выступить. По поручению Совета Организации Объединенных Наций по Намибии я хотел бы

поблагодарить все делегации, которые вместе с нами участвуют в завершаемых сейчас обсуждениях вопроса о Намибии.

79. Я хотел бы также поблагодарить вас, г-н Председатель, за эффективное руководство нашей работой. Это был трудный период для вас, а также для других членов Совета Безопасности. Однако под вашим руководством Совет все же сумел принять еще одну резолюцию по вопросу о Намибии — резолюцию 539 (1983).

80. Совет Организации Объединенных Наций по Намибии считает, что только что принятая резолюция имеет важное значение. Совет Безопасности присоединился к Генеральной Ассамблее и отверг вопрос «увязки» независимости Намибии с какими бы то ни было посторонними и не относящимися к делу вопросами. Совет заявил, что деколонизация Намибии не может ставиться в зависимость от решения вопросов, не имеющих отношения к его резолюции 435 (1978).

81. Поскольку Южная Африка подтвердила, что все ранее нерешенные вопросы, касающиеся осуществления резолюции 435 (1978) Совета Безопасности, были решены, мы должны теперь приступить к выполнению плана Организации Объединенных Наций. СВАПО уже заявила, что она в принципе готова принять избирательную систему, основанную либо на пропорциональном представительстве, либо на выборе по одному представителю от каждого округа. Таким образом, Южная Африка должна теперь сообщить Генеральному секретарю о том, какую избирательную систему она предпочитает. Необходимо, чтобы избирательная система, которая будет использоваться при выборах в Учредительную ассамблею, была определена до того, как Совет Безопасности примет резолюцию о начале выполнения плана Организации Объединенных Наций.

82. В ходе этой дискуссии мы выступали единодушно. Все мы, включая представителя Южной Африки, согласились с тем, что план Организации Объединенных Наций для Намибии является единственной основой для международно признанного урегулирования. Как заявил Генеральный секретарь в своем недавнем докладе, неспособность урегулировать вопрос о Намибии имеет катастрофические последствия для всех стран региона, и «сохранение этой ситуации не отвечает абсолютно ничьим интересам» [*там же, пункт 27*]. Поэтому мы должны решить эту проблему сейчас.

83. Среди нас есть те, кто солидарен с Южной Африкой, настоятельно призывая нас не устанавливать четких сроков выполнения резолюции 435 (1978). Как долго может сохраняться такое положение? Как долго мы можем позволять Южной Африке изворачиваться, в то же время нанося максимальный ущерб Намибии и независимым африканским государствам региона?

84. Настало время для того, чтобы международное сообщество доказало Южной Африке, что затягивание решения вопроса о Намибии имеет

пагубные последствия и для самой Южной Африки. Таким образом, только что принятая резолюция призывает Южную Африку к безотлагательному сотрудничеству с Генеральным секретарем, чтобы облегчить немедленное и безусловное выполнение плана Организации Объединенных Наций. Совет затем обратился с просьбой к Генеральному секретарю представить ему доклад о выполнении только что принятой резолюции не позднее 31 декабря 1983 года с целью обзора выполнения плана Организации Объединенных Наций для Намибии.

85. Если вдуматься в развитие событий, связанных с вопросом о Намибии, со времени принятия резолюции Совета 435 (1978), можно сделать вывод, что в течение всего этого периода Южная Африка затягивала время для того, чтобы найти предлоги, препятствующие выполнению этой резолюции. Сейчас, когда Южная Африка не возражает против каких-либо положений, относящихся к резолюции 435 (1978), настало время действовать как можно скорее, пока в богатом воображении южноафриканского расистского режима не возникли новые вопросы, которые они могут непосредственно связать с резолюцией 435 (1978).

86. Если Южная Африка отказывается сотрудничать с Генеральным секретарем, ее нужно заставить понять, что невозможность урегулирования намибийского вопроса будет означать катастрофу для нее самой. Совет Безопасности должен на своем следующем заседании по вопросу о Намибии принять соответствующие меры согласно Уставу Организации Объединенных Наций.

87. До тех пор, пока Южная Африка будет считать, что она ничего не теряет, препятствуя выполнению резолюции 435 (1978), мы не сможем заставить ее подчиниться. Расистский режим в Южной Африке полностью аморален; нельзя ожидать, что он будет поступать по совести. Лишь когда он осознает, каковы могут быть последствия в случае отказа сотрудничать с Организацией Объединенных Наций, мы сможем ожидать от него реалистического подхода к решению проблемы Намибии.

88. Если к 31 декабря 1983 года режим Южной Африки не пойдет на сотрудничество с Генеральным секретарем, Совет Безопасности обязан будет принять соответствующие меры согласно Уставу, продемонстрировав тем самым высшую степень морали и справедливости. Я хотел бы повторить то, о чем говорил в Совете 20 октября в начале текущего обсуждения этого вопроса:

«Невероятно, что режиму апартеида Южной Африки, социальные и политические нормы которого не отличаются от нацистских, на протяжении почти двух десятилетий позволяют насмехаться над нашим общим чувством справедливости. Давайте не будем разделять бремя вины, лежащее на режиме апартеида Южной Африки. Давайте наберемся решимости продемонстрировать политическую волю, с тем чтобы спасти нынешнее, а также будущее поколе-

ния южной части Африки от ужасов катастрофической войны. Давайте возродим авторитет, эффективность и моральное превосходство Организации Объединенных Наций. И давайте начнем с Намибии, самой печальной главы в нашей общей истории» [2481-е заседание, пункт 91].

89. Организация Объединенных Наций — это совесть международного сообщества. Она должна возглавить его и действовать в защиту морали и справедливости.

90. Позвольте мне закончить выступление, напомнив Совету слова английского философа Эдмунда Бёрка, который сказал: «Для того чтобы восторжествовало зло, достаточно, чтобы хорошие люди ничего не делали». Мы не должны позволить, чтобы история осудила нас за то, что мы ничего не сделали, чтобы избавить народ Намибии от нависшего зла.

91. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-арабски*): Г-н Питер Муешиханге, секретарь по иностранным делам СВАПО, которому Совет направил приглашение в соответствии с правилом 39 временных правил процедуры, выразил желание выступить с заявлением. Я предоставляю ему слово.

92. Г-н МУЕШИХАНГЕ (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я уже поздравил вас во время моего первого выступления в этих прениях, однако хотел бы еще раз с удовлетворением отметить ваше умелое руководство этими прениями.

93. По поручению моего движения — СВАПО — и всего сражающегося народа Намибии я хотел бы поблагодарить всех участников этих прений, которые только что завершились.

94. Наша решимость сражаться и победить врага, который так долго оккупирует нашу землю, еще более окрепла после только что принятого решения.

95. Народ Намибии, стремящийся к свободе и независимости и жаждущий этого для своей родины, в течение долгого времени обращает взоры к этой Организации в надежде на то, что она поможет устранить препятствия, чинимые на его пути. От имени моих коллег я хотел бы заверить Совет, что мы не ослабим своей борьбы до тех пор, пока не будет освобождена каждая пядь территории Намибии, включая Уолфиш-Бей и острова Пенгуин. Я должен сказать, что мы, народ Намибии, преисполнены решимости добиться этого, как бы долго нам ни пришлось за это бороться. Это наш долг. Мы лишь просим Совет поддержать наши действия, с тем чтобы помочь продолжить нашу борьбу.

96. На этом я хочу завершить мое выступление и особо поблагодарить членов Группы африканских государств и Движения неприсоединения в этом Совете за их большую работу, связанную с проведением консультаций с другими членами Совета.

## Организация работы

97. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-арабски*): Прежде чем закрыть заседание, я хотел бы сообщить, что Совет Безопасности соберется в 16 час. сегодня для рассмотрения вопроса, озаглавленного «Ситуация в отношениях между Ираном и Ираком».

98. Г-н МЕСМАН (Нидерланды) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, извините меня за то, что я прошу слова в этот поздний час, но я выступаю в порядке уточнения. Насколько я по-

нимаю, вы хотели провести неофициальные консультации приблизительно в это время. Каким образом вы намерены сделать это, учитывая, что утреннее заседание довольно затянулось? Я хотел бы знать расписание на вторую половину дня.

99. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-арабски*): Я проконсультируюсь с моими коллегами по вопросу проведения неофициальных консультаций до начала официального заседания, проведение которого было согласовано.

*Заседание закрывается в 15 час. 05 мин.*